



Interkulturelles Forum Winterthur  
Postfach 297  
8402 Winterthur  
www.interkulturellesforum.ch

## auf dieser seite

### für sie

- «Zum Sprechen ermutigen»
- Ausländer/innen-Beirat geht in die vierte Legislatur
- Interkultureller Kalender
- Neuwahlen Mitglieder Ausländer/innen-Beirat 2014 bis 2018
- Neuwahl Präsident/in Ausländer/innen-Beirat 2014 bis 2018

### italienisch

- Öffnungszeiten der Beratungsstelle für Schulsachen:  
Mittwoch, 20.00 bis 21.00 Uhr  
Ort: Alte Kaserne, 3. Stock, Raum Mosaik
- Italienische Spielgruppe «Il Sorriso»
- HSK-Kurse 2014 bis 2015: Einschreibungen

# «Zum Sprechen ermutigen»

Das Interkulturelle Forum Winterthur bietet neu Deutschkurse in zwei verschiedenen Niveaus an. Ruth Schnider leitet die Arbeitsgruppe Sprache des Forums und koordiniert die beiden Kurse.

*Neu sind zwei verschiedene Deutschkurse unter dem Dach des Interkulturellen Forums, worin unterscheiden sie sich?*

**Ruth Schnider:** Die beiden Kurse haben unterschiedliche Niveaus. In der Alten Kaserne führen wir einen Deutschkurs mit Niveau Vorstufe A1 durch. Dieser richtet sich an Teilnehmende, die noch kaum Kenntnisse der deutschen Sprache haben. In dem Kurs lernen die Teilnehmenden dann zuerst, wie sie sich auf Deutsch vorstellen. Der zweite Kurs, der neu vom Interkulturellen Forum durchgeführt wird, richtet sich an Teilnehmende mit Sprachniveau A1. Dies sind ebenfalls Anfängerinnen und Anfänger, verfügen aber doch schon über einen kleinen Wortschatz. Hier ist das Tempo im Unterricht entsprechend schneller.

*Wie entscheiden Sie, wer in welche Gruppe passt?*

Wenn immer möglich führe ich mit den Interessierten ein Aufnahmegespräch. In dem Gespräch bekomme ich einen Ein-

druck von ihren sprachlichen Fähigkeiten und kann einschätzen, in welchem Kurs sie am besten aufgehoben sind.

*Wie ist es um die Nachfrage nach den Deutschkursen bestellt?*

Das Interkulturelle Forum Winterthur bietet bereits seit über 18 Jahren Deutschkurse in der Alten Kaserne an, das spricht eindeutig für eine grosse Nachfrage. Der Kurs auf Niveau A1, den wir im Pfarreiheim St. Peter und Paul anbieten, gehört erst seit Kurzem zum Interkulturellen Forum. In den letzten Jahren wurde er vom Albanischen Frauenverein organisiert und durchgeführt. Der Verein hat sich nun ans Forum gewandt und wir haben gemeinsam beschlossen, neu beide Kurse übers Interkulturelle Forum zu organisieren. In den aktuellen Kursen, die erst eben begonnen haben, hat es noch freie Plätze; Interessierte können auch jetzt noch einsteigen.

*Weshalb gehört es zu den Aufgaben des Interkulturellen Forums, Deutschkurse anzubieten?*

In unseren Deutschkursen steht die Integration im Vordergrund. Die Sprache ist das Erste, was man in einem neuen Land lernen muss, um sich integrieren zu können und am Leben vor Ort teilhaben zu können. Somit gehören diese Deutschkurse zu den Kernaufgaben des Forums.

*Wo liegen – neben der Integration – die Schwerpunkte in den Deutschkursen?*

Es geht vor allem um Alltagsthemen: Die Teilnehmenden lernen, sich vorzustellen, zu sagen, woher sie kommen und wo sie heute leben. Daneben ist insbesondere auch der soziale Kontakt wichtig, die Gruppendynamik. Wir versuchen zu vermitteln, dass sie Fehler machen dürfen. Sie sollen ermutigt werden, zu sprechen und sich mitzuteilen.

*An wen richten sich die Deutschkurse?*

Gerade der Kurs für Einsteigerinnen und Einsteiger richtet sich speziell auch an bildungsferne Menschen. Wir haben kein Lehrmittel, das bis zum Ende des Kurses durchgearbeitet werden muss, sondern wir gehen auch mal ein Kapitel zurück, wenn Inhalte noch nicht sitzen. Wir passen uns dem individuellen Lernrhythmus der Teilnehmenden an und gehen auf sie und ihre Fähigkeiten ein.

*Gibt es spezielle Aufnahmebedingungen, die die Teilnehmenden erfüllen müssen?*

Eigentlich gibt es nur eine Bedingung: Die Teilnehmenden müssen mit der lateinischen Schrift so weit vertraut sein, dass sie Buchstaben und Zahlen lesen können.

*Was wünschen Sie sich für die Zukunft der Deutschkurse?*

Ich würde mir wünschen, dass die ausländischen Vereine in Winterthur noch mehr Leute aus ihrem Kultur- und Sprachkreis auf die Kurse aufmerksam machen. Es gibt hier viele Synergien, die noch besser genutzt werden könnten.

Interview: Anna Tavernini



Für Ruth Schnider sollen die Deutschkurse Mut zum Sprechen machen. Bild: at

## Ausländer/innen-Beirat geht in die vierte Legislatur

Der Ausländer/innen-Beirat der Stadt Winterthur besteht bereits seit zwölf Jahren. Für die vierte Legislatur 2014 bis 2018 wurden Aufgaben und Zusammensetzung neu definiert. Beirat und Präsidium werden neu besetzt. Interessierte sind eingeladen, sich zu bewerben.

**Winterthur:** Der Ausländer/innen-Beirat befasst sich mit grossem Engagement mit Anliegen der ausländischen Bevölkerung und gibt Anstoss zu Veränderungen. So erarbeitet er Stellungnahmen zu Gesetzen, zu Kommunikations- und Übersetzungsrichtlinien oder auch zu Schule und Bildung. Den Stadtrat berät er bei integrationspezifischen Fragen. Bei der Erarbeitung des neuen Leitbildes Integrationspolitik der Stadt Winterthur brachten die Mitglieder des Beirats ihre Erfahrungen und ihr Wissen ein.

Nach einem Rückblick auf die Arbeit, die Zusammenarbeit mit dem Stadtrat und die Arbeitsweise wurde sowohl von den Beiratsmitgliedern als auch von der städtischen Integrationskommission eine Neuausrichtung des Ausländer/innen-Beirats gefordert. In Workshops und Sitzungen wurden Aufgaben und Zusammensetzung diskutiert und ein neues Reglement erstellt. Darin sind die Struktur und die Themenschwerpunkte festgelegt.

### Personen gesucht

Mitte Mai 2014 geht die dritte Legislatur zu Ende und der amtierende Ausländer/innen-Beirat wird verabschiedet. Auch die Präsidentin, Ursula Braunschweig-Lütolf, die den Beirat seit 2008 leitet, gibt ihr Amt ab. Für die vierte Legislatur von 2014 bis 2018 werden engagierte Personen mit Wohnsitz in Winterthur gesucht, die sich als Mitglied oder für das Präsidium zur Verfügung stellen möchten. Sie sollen fachliche oder persönliche Erfahrung mit Migration haben, sich für die lokale Integrationspolitik interessieren und über sehr gute Deutschkenntnisse verfügen. Die 15 Mitglieder werden auf Vorschlag einer Auswahlkommission vom Stadtrat Winterthur für eine Amtszeit von vier Jahren gewählt. red.

**Weitere Informationen:** zur Bewerbung und zum Beirat sind zu finden unter [www.integration.winterthur.ch](http://www.integration.winterthur.ch)

### jetzt anmelden!

Es hat noch freie Plätze:

- **Deutschkurs Niveau Vorstufe A1**, freitags, 14.00 bis 15.30 Uhr, Alte Kaserne Winterthur
- **Deutschkurs Niveau A1**, Donnerstags, 14.00 bis 15.30 Uhr, Pfarrei St. Peter und Paul

**Weitere Informationen:**

Ruth Schnider, Tel. 079 603 72 66 oder Bute Lajqi-Nikqi, Tel. 079 258 79 17 (für Albanischsprachende)

## per voi



### COMMISSIONE SCOLASTICA DEI GENITORI ITALIANI DI WINTERTHUR

Postfach 1679, 8401 Winterthur  
Tel. 079 613 30 28, [www.cogewi.ch](http://www.cogewi.ch)  
[commissione.genitori@gmx.ch](mailto:commissione.genitori@gmx.ch)

#### 1) Consultorio

Tutti i primi mercoledì del mese presso la Vecchia Caserma, Technikumstrasse 8, 3° piano, nella Sala Mosaik – dalle ore 20.00 fino alle ore 21.00 – è aperto il Consultorio per genitori di scolari che frequentano la scuola svizzera. Durante le vacanze scolastiche il Consultorio è chiuso.

#### 2) Gruppo Giochi italiano «Il Sorriso» per bambini in età da 3 a 5 anni (preasilo)

Per l'anno scolastico 2013/2014 sono ancora possibili alcune iscrizioni. Il Gruppo Giochi è guidato da una maestra con qualificazione certificata. Per informazioni rivolgersi a: Commissione dei Genitori, Tel. 079 613 30 28

#### 3) CORSI DI LINGUA E CULTURA ITALIANA:

Sono aperte le iscrizioni per l'anno scolastico 2014-2015

### COSA SONO I CORSI DI LINGUA E CULTURA?

L'italiano è una delle lingue più belle che esistono, la lingua dei grandi poeti, dei grandi amori, la «dolce lingua» che ha fatto sognare i grandi del passato e allora perché perdere il privilegio di coltivarla e di impararla al meglio? Perché non permettere ai nostri figli di mantenere viva questa lingua e lasciarla decadere solo perché si è lontani dall'Italia? Abbiamo quasi l'obbligo di farlo!

#### Che cosa sono i corsi di lingua e cultura?

Sono corsi finanziati dal Ministero degli Affari Esteri e dal contributo delle famiglie. In questi corsi le scolare e gli scolari hanno la possibilità di rafforzare la propria identità approfondendo le loro conoscenze della lingua e della cultura italiana

#### Perché è importante la frequenza dei corsi?

- Conoscere meglio l'italiano aiuta i ragazzi a mantenere i loro contatti con i parenti e con il loro paese di provenienza
- Attraverso i corsi i bambini nati in Svizzera comprendono meglio la cultura, il modo di vivere della propria famiglia e del paese d'origine
- Chi conosce bene la propria lingua e cultura si integra meglio e ha più disponibilità e attenzione verso le altre culture
- Padroneggiare la lingua materna aiuta ad apprendere le lingue straniere
- Gli scolari vivono con più successo e sicurezza tra le due culture
- Con una buona padronanza di più lingue si hanno notevoli vantaggi nel campo professionale

### Consigli per i genitori:

- Usate a casa la lingua madre!
- Iscrivete i Vostri figli ai Corsi di lingua e cultura
- Partecipate alle serate informative organizzate dal Consolato e dagli insegnanti
- Contribuite a sostenere finanziariamente la continuità dei corsi in questo difficile momento per l'economia del nostro paese
- Non esitate a dare un feedback sui corsi

Siete interessati alle nostre attività?  
**Iscrizioni per l'anno scolastico 2014-15**  
[www.corsizurigo.ch](http://www.corsizurigo.ch)

### interkult. kalender

29.5.	Christi Himmelfahrt
1.6.	Internationaler Kindertag
3.-5.6.	Schawuot (jüdisch)
8.-9.6.	Pfingstfest
19.6.	Fronleichnam
20.6.	Weltflüchtlingstag
24.6.	St. Johannis
28.6.	Beginn des Ramadan
28.6.	Christopher Street Day

## für sie

### Neuwahlen Mitglieder Ausländer/innen-Beirat 2014 bis 2018

Der Ausländer/innen-Beirat ist ein beratendes Gremium des Stadtrates zu integrationspezifischen Fragen.

10 Mitglieder repräsentieren die Ausländer/innen von Winterthur, beobachten die Umsetzung des Leitbildes Integrationspolitik und erarbeiten Empfehlungen für den Stadtrat und die Verwaltungsstellen.

Gesucht sind Personen mit Wohnort Winterthur, die bereits in der Integrationsförderung engagiert sind, Migrationserfahrung, politisches Interesse, interkulturelle Kompetenz, sehr gute Deutschkenntnisse und zeitliche Ressourcen mitbringen. Es werden Sitzungsgelder ausbezahlt.

**Informationen zur Bewerbung und zum Beirat finden Sie unter:**  
[www.integration.winterthur.ch](http://www.integration.winterthur.ch)

## für sie

### Neuwahl Präsident/in Ausländer/innen-Beirat 2014 bis 2018

Der Ausländer/innen-Beirat ist ein beratendes Gremium des Stadtrates zu integrationspezifischen Fragen.

Der Beirat beobachtet die Umsetzung des Leitbildes Integrationspolitik und erarbeitet Empfehlungen für den Stadtrat und die Verwaltungsstellen.

Gesucht wird eine Person mit Wohnort Winterthur, Führungsfähigkeiten, Migrationserfahrung, politischer Erfahrung, Sozialkompetenz, interkultureller Kompetenz, sehr guten Deutschkenntnissen (schriftlich und mündlich) und zeitlichen Ressourcen.

Es werden Sitzungsgelder ausbezahlt.

**Informationen zur Bewerbung und zum Beirat finden Sie unter:**  
[www.integration.winterthur.ch](http://www.integration.winterthur.ch)

Die nächste Ausgabe erscheint am 3. Juni 2014.

Neue Beiträge und Mitteilungen werden gerne entgegengenommen bis Dienstag, 27. Mai 2014, 17.00 Uhr unter:

[forum.winterthur@hispeed.ch](mailto:forum.winterthur@hispeed.ch)

oder unter:

Interkulturelles Forum Winterthur  
Arbeitsgruppe Medien  
Postfach 297, 8402 Winterthur